FIFTH CENSUS OF CANADA, 1911.

SCHEDULE / TABLEAU No. 1. {POPULATION BY NAME, PERSONAL DESCRIPTION, ETC. / POPULATION—NOM, RENSEIGNEMENTS PERSONNELS, ETC.

CINQUIÈME DU CA

Province Ont. District No. 115 Russell S. District No. 1 {Enumeration District / District du recenseur} No. {in / dans} Cambridge Cassselman {(City, town, village, township or parish.) / (Cité, ville, village, canton ou paroisse.)

Page 12 5301

Nominal return of living persons by / Dénombrement des vivants par {Racine Ed} Enumerator. / Recenseur.

| NUMBERED IN THE ORDER OF VISITATION. / NUMÉROTÉS DANS L'ORDRE DES VISITES. | | RESIDENCE AND PERSONAL DESCRIPTION. / RÉSIDENCE ET RENSEIGNEMENTS PERSONNELS | | | | | | | CITIZENSHIP, NATIONALITY AND RELIGION. / CITOYENNETÉ, NATIONALITÉ ET RELIGION. | | | | | PROFESSION, OCCUPATION, TRADE OR MEANS OF LIVING. / PROFESSION, EMPLOI, MÉTIER OU MOYEN D'EXISTENCE. | | WAGE-EARNERS. / EMPLOYÉS | | | | | | | | INSURANCE HELD AT DATE. / ASSURANCE EN VIGUEUR À DATE | | | EDUCATION AND LANGUAGE OF EACH PERSON FIVE YEARS OF AGE AND OVER. / INSTRUCTION ET LANGUE DE CHAQUE PERSONNE DE CINQ ANS ET PLUS | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|---|
| Dwelling Houses / Maisons habitées | Families, households or institutions / Familles, ménages ou institutions | Name of each person in family, household or institution. / Nom de chaque personne dans la famille, le ménage ou l'institution. | Place of habitation. (Township or parish, city, town or village. Enter at commencement of 1st one. No. 2 to continue same. If in township or parish, street, and house number. If in city, town or village, lot or other description.) / Lieu de domicile. (Canton ou paroisse, cité, ville ou village. Inscrire au commencement du 1er ou No. 2 le nombre pour la continuation. Si dans un canton ou paroisse, rue et numéro. Si dans une cité, ville ou village, le lot ou autre détail.) | Sex. / Sexe. | Relationship to head of family or household. / Rapport avec le chef de la famille ou du ménage. | Single, married or widowed. / Célibataire, marié ou veuf. | Month of birth. / Mois de naissance. | Year of birth. / Année de naissance. | Age at last birthday. / Age en dernier anniversaire. | Country or place of birth. If in Canada specify province or territory. / Pays ou lieu de naissance. Si au Canada, spécifier la province ou le territoire. | Year of immigration, if not born in Canada. / Pour les immigrants, année de leur arrivée au Canada. | Year of naturalization, if foreign by origin. / Pour les étrangers, année de naturalisation. | Racial or tribal origin. / Origine selon la race ou la tribu. | Nationality. / Nationalité. | Religion. / Religion. | Chief occupation or trade. / Emploi principal ou métier. | Employment other than at chief occupation, or trade, if any. / Emploi supplémentaire outre l'emploi principal ou le métier, s'il y en a. | Employer. / Patron. | Employee. / Employé. | Working on own account (see instructions). / Travaillant à son compte pour lui-même (voir instructions). | Name of employer in 1910, or nature of business if employed by himself. / Nom de l'employeur en 1910, ou nature de l'affaire si employé par lui-même. | Weeks employed in 1910 at trade or occupation. / Nombre de semaines employées en 1910 au métier ou emploi. | Weeks unemployed in 1910 through sickness or lack of work, if any. / Nombre de semaines sans emploi en 1910 par suite de maladie ou manque d'ouvrage, s'il y en a. | Hours of regular time per week at chief occupation. / Heures de travail régulier par semaine au métier principal. | Hours of work on last full time day at chief occupation. If any. / Heures de travail le dernier jour de travail régulier au métier principal, s'il y en a. | Total earnings in 1910 from chief occupation or trade. / Total des gages reçus en 1910 pour le métier ou emploi principal. | Total earnings in 1910 from other occupations or trade. / Total des gages reçus en 1910 pour autres métiers ou emplois. | Rate of wages per hour. / Taux du salaire par heure. | Over 10 yrs. / Plus de 10 ans. | Age at accident on last birthday. / Age à l'accident au dernier anniversaire. | Cost of insurance in ordinary yrs. / Coût de l'assurance ordinaire annuelle. | Months at school in 1910. / Mois d'école en 1910. | Can read. / Sait lire. | Can write. / Sait écrire. | Language commonly spoken. / Langue parlée couramment. | Can it be spoken as well as English, French, Gaelic, German or Italian? / Peut-on la parler aussi bien que l'anglais, le français, le gaélique, l'allemand ou l'italien? | Blind. / Aveugle. | Deaf-mute. / Sourd-muet. |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | 13 | 14 | 15 | 16 | 17 | 18 | 19 | 20 | 21 | 23 | 23 | 24 | 25 | 26 | 27 | 28 | 29 | 30 | 31 | 32 | 33 | 34 | 35 | 36 | 37 | 38 | 39 |
| 122 | 122 | Brunet Bertha | Cassselman | F | Fille | S | Nov | 1901 | 10 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Albert | | M | Fils | S | Sept | 1902 | 8 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Rolande | | F | Fille | S | Avril | 1901 | 10 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Fr | | | |
| 123 | 123 | St Louis Joseph | Cassselman | M | Chef | M | Mars | 1870 | 50 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | Oui | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | | | 120 | 120 | Fr | | | |
| | | Louisa | | F | Epouse | M | Mai | 1860 | 50 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Euridas | | M | Fils | S | Dec | 1893 | 17 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Ferme | | P | | Oui | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Odice | | M | Fils | S | Mai | 1895 | 16 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Ferme | | P | | Oui | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Delida | | F | Fille | S | Août | 1896 | 14 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Maison | | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | Fr | | | |
| | | Elenda | | F | Fille | S | Avril | 1898 | 13 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 9 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Perdena | | M | Fils | S | Sept | 1900 | 10 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Ema | | F | Fille | S | Janv | 1902 | 9 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Rauzaba | | F | Fille | S | Sept | 1903 | 7 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Andure | | M | Fils | S | Jan | 1911 | 1 mois | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 129 | 130 | Deraun Napoleon | Cassselman | M | Chef | M | Oct | 1881 | 29 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | Oui | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Delima | | F | Epouse | M | Fev | 1883 | 26 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Angelina | | F | Fille | S | Fev | 1907 | 4 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Lause | | M | Fils | S | Mars | 1909 | 2 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Eparlice | | F | Fille | S | Oct | 1910 | 5 mois | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Delamun | | F | Fille | S | Août | 1880 | 30 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| 130 | 131 | Page Euridan | Cassselman | M | Chef | M | Oct | 1864 | 46 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Emilia | | F | Epouse | M | Mai | 1865 | 42 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Burcima | | F | Fille | S | Mai | 1896 | 15 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Maison | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Eunière | | M | Fils | S | Oct | 1899 | 11 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Dauze | | F | Fille | S | Juin | 1901 | 9 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 7 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Jean | | M | Fils | S | Mars | 1903 | 7 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Dauna | | M | Fils | S | Juin | 1910 | 1 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| 131 | 132 | Bourdon Blaire | Cassselman | M | Chef | M | Oct | 1864 | 45 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | Oui | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Eulerine | | F | Epouse | M | Oct | 1864 | 44 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Emile | | M | Fils | S | Sept | 1892 | 22 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Ferme | | P | | Oui | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Albina | | F | Fille | S | Sept | 1894 | 16 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Maison | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Josephpa | | M | Fils | S | Janv | 1901 | 1 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 9 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Rauzama | | F | Fille | S | Juil | 1903 | 2 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 5 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Soussin | | M | Fils | S | Mars | 1904 | 6 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Ernes | | M | Fils | S | Avril | 1909 | 2 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| 132 | 133 | Dussa Narcisse | Cassselman | M | Chef | M | Juin | 1863 | 46 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Bassilic | | F | Epouse | M | Mars | 1867 | 42 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Angnes | | F | Fille | S | Mai | 1895 | 16 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Maison | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Eloure | | M | Fils | S | Sept | 1896 | 14 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Ferme | | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | Fr | | | |
| | | Clara | | F | Fille | S | Mars | 1898 | 13 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Maison | | | | | | | | | | | | | | | | | Can | Can | Fr | | | |
| | | Mari | | F | Fille | S | Oct | 1900 | 11 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Emile | | M | Fils | S | Janv | 1901 | 10 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 10 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Marianne | | F | Fille | S | Mars | 1902 | 8 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 9 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Diana | | F | Fille | S | Août | 1905 | 5 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | 2 | Can | Can | Fr | | | |
| | | Desangalle | | M | Fils | S | Mars | 1907 | 3 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| | | Eugène | | M | Fils | S | Mars | 1910 | 6 mois | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | | |
| 133 | 134 | Dagnette Adelaire | Cassselman | M | Chef | M | Août | 1858 | 52 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | 0 | 0 | 0 | 0 | 0 | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Louzana | | F | Epouse | M | Avril | 1862 | 49 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Zoé | | F | Fille | S | Oct | 1894 | 16 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Cuisinier | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| 134 | 135 | Dagnette Ferdina | Cassselman | M | Chef | M | Mars | 1877 | 33 | P Q | | | Française | Canadien | Cath R | Cultivateur | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |
| | | Carina | | F | Epouse | M | Oct | 1878 | 32 | Ont | | | Française | Canadien | Cath R | Aucun | | | | | | | | | | | | | | | | | Non | Non | Fr | | | |